

## Instrukcja obsługi listwy zaciskowej

### Informacje ogólne:

Listwa zaciskowa elektryczna służy do bezpiecznego łączenia przewodów elektrycznych w instalacjach niskiego napięcia. Produkt jest przeznaczony do użytku zarówno w zastosowaniach domowych, jak i przemysłowych, w zgodzie z podanymi parametrami technicznymi.

### Parametry techniczne:

Napięcie znamionowe: zgodnie ze specyfikacją na etykiecie.

Prąd znamionowy: zgodnie ze specyfikacją na etykiecie.

Zakres przekrojów przewodów: zgodnie ze specyfikacją na etykiecie.

Typy przewodów: sztywne (jednożyłowe), giętkie (wielodrutowe) okute.

Temperatura pracy: -20°C do +85°C.

### Środki ostrożności:

Przed rozpoczęciem pracy odłącz instalację od źródła zasilania.

Upewnij się, że przewody są odpowiednie do parametrów listwy zaciskowej.

Montaż i instalacja powinna być wykonana przez osobę wykwalifikowaną, zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego.

Nie stosuj listwy w instalacjach przekraczających maksymalne parametry znamionowe.

Produkt przeznaczony do stosowania w suchych warunkach, chyba że oznaczono inaczej.

### Instrukcja montażu:

Przygotowanie przewodów:

Usuń izolację na końcach przewodów.

W przypadku przewodów giętkich należy je zakończyć tulejkami kablowymi.

Wprowadzenie przewodów:

Poluzuj śrubę zaciskową w odpowiednim gnieździe za pomocą wkrętaka.

Wprowadź odizolowany koniec przewodu do gniazda zacisku. Upewnij się, że przewód wchodzi na pełną głębokość i nie pozostawia odsłoniętych drutów poza zaciskiem.

Dokręć śrubę, używając momentu dokręcania zgodnego z instrukcją techniczną (np. 2Nm – wartość do sprawdzenia w specyfikacji produktu).

Kontrola połączenia:

Po dokręceniu delikatnie pociągnij za przewody, aby upewnić się, że są prawidłowo zamocowane.

Zamocowanie listwy:

Jeśli listwa ma otwory montażowe, przymocuj ją do podłoża za pomocą wkrętów lub uchwytów.

Zabezpieczenie po instalacji:

Sprawdź, czy żaden przewód nie dotyka innych elementów przewodzących.

Zamknij pokrywę ochronną (jeśli jest częścią listwy) lub zainstaluj w odpowiedniej obudowie.

### Konserwacja i warunki użytkowania:

Regularnie sprawdzaj stan połączeń i dokręcenie śrub zaciskowych, zwłaszcza w instalacjach narażonych na drgania.

Przechowuj listwę w suchym miejscu, z dala od wilgoci i chemikaliów mogących uszkodzić materiał izolacyjny.

Unikaj stosowania w miejscach o wysokiej temperaturze, chyba że jest to produkt przeznaczony do pracy w takich warunkach.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Ostrzeżenia:**

Nie stosuj listwy zaciskowej do przewodów o przekrojach niezgodnych z jej specyfikacją.

Nie przeciążaj listwy prądem lub napięciem wyższym niż znamionowe wartości.

W przypadku wykrycia uszkodzenia produktu lub przewodów, natychmiast przerwij użytkowanie i wymień wadliwe elementy.

Upewnij się, że listwa nie jest narażona na działanie wilgoci lub pyłu, jeśli nie jest do tego przystosowana.

**Producent:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Uwaga:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego montażu, użytkowania lub naprawy produktu.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Terminal Block Operating Instructions

### General Information:

The electric terminal block is used for safely connecting electrical wires in low-voltage installations. This product is intended for use in both residential and industrial applications, in accordance with the specified technical parameters.

### Technical Specifications:

Rated Voltage: As per the label specification.

Rated Current: As per the label specification.

Wire Cross-Section Range: As per the label specification.

Types of Wires: Rigid (single-core), flexible (multistrand) with ferrules.

Operating Temperature: -20°C to +85°C.

### Precautions:

Before starting work, disconnect the installation from the power source.

Ensure the wires are suitable for the terminal block's parameters.

Installation and mounting should be carried out by a qualified person, in accordance with electrical safety regulations.

Do not use the terminal block in installations exceeding the maximum rated parameters.

The product is intended for use in dry conditions unless otherwise marked.

### Installation Instructions:

Preparing the Wires:

Remove the insulation from the ends of the wires.

For flexible wires, terminate them with cable ferrules.

### Introducing the Wires:

Loosen the terminal screw in the appropriate socket using a screwdriver.

Insert the stripped end of the wire into the terminal socket. Ensure the wire enters to its full depth and no exposed wires are left outside the terminal.

Tighten the screw using the recommended torque (e.g., 2Nm – value to be checked in the product specifications).

Connection Check:

After tightening, gently pull on the wires to ensure they are securely connected.

Mounting the Terminal Block:

If the terminal block has mounting holes, secure it to the surface using screws or mounts.

Post-Installation Safety:

Check that no wire is touching other conductive elements.

Close the protective cover (if part of the terminal block) or install it in the appropriate enclosure.

### Maintenance and Operating Conditions:

Regularly check the condition of the connections and tightness of the terminal screws, especially in installations exposed to vibrations.

Store the terminal block in a dry location, away from moisture and chemicals that may damage the insulating material.

Avoid use in high-temperature environments unless the product is specifically designed for such conditions.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Warnings:**

Do not use the terminal block for wires with cross-sections that are not in accordance with its specifications.

Do not overload the terminal block with higher current or voltage than the rated values.

If damage to the product or wires is detected, immediately stop use and replace the faulty components.

Ensure that the terminal block is not exposed to moisture or dust if it is not designed for such conditions.

**Manufacturer:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Phone: +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Note: The manufacturer is not responsible for any damage resulting from improper installation, use, or repair of the product.*

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Bedienungsanleitung für die Klemmenleiste

### Allgemeine Informationen:

Die elektrische Klemmenleiste dient der sicheren Verbindung von elektrischen Leitungen in Niederspannungsinstallationen. Das Produkt ist sowohl für den Einsatz in privaten als auch in industriellen Anwendungen gemäß den angegebenen technischen Parametern vorgesehen.

### Technische Spezifikationen:

Nennspannung: gemäß den Angaben auf dem Etikett.

Nennstrom: gemäß den Angaben auf dem Etikett.

Leiterquerschnittsbereich: gemäß den Angaben auf dem Etikett.

Leiterarten: starr (einadrig), flexibel (mehrdrätig), vercrimpt.

Betriebstemperatur: -20°C bis +85°C.

### Vorsichtsmaßnahmen:

Vor Beginn der Arbeiten trennen Sie die Installation vom Stromnetz.

Stellen Sie sicher, dass die Leitungen den Parametern der Klemmenleiste entsprechen.

Montage und Installation sollten von qualifiziertem Personal gemäß den Sicherheitsvorschriften für Elektroinstallationen durchgeführt werden.

Verwenden Sie die Klemmenleiste nicht in Installationen, die die maximalen Nennparameter überschreiten.

Das Produkt ist für den Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen, es sei denn, es ist anders gekennzeichnet.

### Montageanleitung:

Vorbereitung der Leitungen:

Entfernen Sie die Isolierung an den Enden der Leitungen.

Bei flexiblen Leitungen müssen diese mit Kabelhülsen versehen werden.

### Einführung der Leitungen:

Lockern Sie die Schraube der Klemme mit einem Schraubenzieher.

Führen Sie das abisolierte Ende der Leitung in die Klemmenöffnung ein. Stellen Sie sicher, dass der Draht vollständig eingeführt wird und keine freiliegenden Drähte außerhalb der Klemme verbleiben.

Ziehen Sie die Schraube fest, unter Verwendung des empfohlenen Drehmoments gemäß der technischen Anleitung (z. B. 2Nm – Wert in der Produktspezifikation überprüfen).

### Verbindungskontrolle:

Überprüfen Sie nach dem Festziehen, ob die Leitungen fest sitzen, indem Sie leicht an ihnen ziehen, um sicherzustellen, dass sie korrekt befestigt sind.

### Befestigung der Klemmenleiste:

Wenn die Klemmenleiste Montageschrauben hat, befestigen Sie sie mit geeigneten Schrauben oder Halterungen auf der gewünschten Oberfläche.

### Sicherung nach der Installation:

Überprüfen Sie, ob keine Leitung in Kontakt mit anderen leitenden Teilen steht.

Schließen Sie die Schutzabdeckung (falls Teil der Klemmenleiste) oder installieren Sie sie in einem geeigneten Gehäuse.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Wartung und Betriebsbedingungen:**

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Verbindungen und das Anziehen der Klemmschrauben, insbesondere in Installationen, die Vibrationen ausgesetzt sind.

Lagern Sie die Klemmenleiste an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit und Chemikalien, die das Isoliermaterial beschädigen könnten.

Vermeiden Sie die Verwendung in Bereichen mit hoher Temperatur, es sei denn, das Produkt ist für solche Bedingungen geeignet.

**Warnhinweise:**

Verwenden Sie die Klemmenleiste nicht für Leitungen mit Querschnitten, die nicht mit den Spezifikationen übereinstimmen.

Überlasten Sie die Klemmenleiste nicht mit Strom oder Spannung, die höher als die Nennwerte sind. Bei Entdeckung von Schäden am Produkt oder an den Leitungen, stellen Sie sofort die Nutzung ein und tauschen Sie die defekten Teile aus.

Stellen Sie sicher, dass die Klemmenleiste nicht Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt wird, wenn sie nicht dafür geeignet ist.

**Hersteller:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. 33 870 12 05

E-Mail: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Hinweis:** Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, Nutzung oder Reparatur des Produkts entstehen.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Handleiding voor de installatie van de klemstrip

### Algemene informatie:

De elektrische klemstrip wordt gebruikt voor het veilig verbinden van elektrische draden in laagspanningsinstallaties. Het product is bedoeld voor zowel huishoudelijke als industriële toepassingen, in overeenstemming met de opgegeven technische specificaties.

### Technische specificaties:

Nominale spanning: volgens de specificatie op het etiket.

Nominale stroom: volgens de specificatie op het etiket.

Bereik van draaddoorsneden: volgens de specificatie op het etiket.

Type draden: stijve (eendrads), flexibele (meerdradige) beklede draden.

Werkings temperatuur: -20°C tot +85°C.

### Veiligheidsmaatregelen:

Zorg ervoor dat de installatie van de stroombron wordt losgekoppeld voordat u begint te werken.

Controleer of de draden geschikt zijn voor de specificaties van de klemstrip.

De installatie en montage moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, volgens de voorschriften voor elektrische veiligheid.

Gebruik de klemstrip niet in installaties die de maximale nominale specificaties overschrijden.

Het product is bedoeld voor gebruik in droge omgevingen, tenzij anders aangegeven.

### Installatie-instructies:

Vorbereiden van de draden:

Verwijder de isolatie aan de uiteinden van de draden.

Voor flexibele draden moeten ze worden uitgerust met kabelhulsjes.

### Invoeren van de draden:

Los de klemmoer in de juiste opening los met een schroevendraaier.

Steek het geïsoleerde uiteinde van de draad in de klemopening. Zorg ervoor dat de draad volledig in de opening gaat en geen blootliggende draad buiten de klem laat.

Draai de schroef vast met het aanbevolen aandraaimoment volgens de technische handleiding (bijvoorbeeld 2 Nm – de waarde moet worden gecontroleerd in de productspecificatie).

### Controle van de verbinding:

Trek voorzichtig aan de draden nadat de schroef is aangedraaid om te controleren of de draden goed zijn bevestigd.

### Bevestigen van de klemstrip:

Als de klemstrip bevestigingsgaten heeft, bevestig deze dan aan de ondergrond met schroeven of houders.

### Beveiliging na installatie:

Controleer of geen enkele draad in contact komt met andere geleiders.

Sluit de beschermkap (indien aanwezig) of installeer de strip in een geschikte behuizing.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Onderhoud en gebruiksomstandigheden:**

Controleer regelmatig de staat van de verbindingen en de aandraaihoek van de klemmoeren, vooral in installaties die blootgesteld worden aan trillingen.

Bewaar de klemstrip op een droge plaats, uit de buurt van vocht en chemicaliën die het isolatiemateriaal kunnen beschadigen.

Gebruik de klemstrip niet op plaatsen met hoge temperaturen, tenzij het product speciaal voor dergelijk gebruik is ontworpen.

**Waarschuwingen:**

Gebruik de klemstrip niet voor draden met doorsneden die niet voldoen aan de specificaties van het product.

Overbelast de klemstrip niet met hogere stroom of spanning dan de nominale waarden.

Indien er schade aan het product of de draden wordt opgemerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en vervang de defecte onderdelen.

Zorg ervoor dat de klemstrip niet wordt blootgesteld aan vocht of stof, tenzij het product is ontworpen voor dergelijk gebruik.

**Producent:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. 33 870 12 05

E-mail: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Opmerking:** *De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuiste installatie, gebruik of reparatie van het product*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO



## Mode d'emploi du bornier

### Informations générales:

Le bornier électrique est utilisé pour connecter en toute sécurité les fils électriques dans les installations à basse tension. Le produit est conçu pour une utilisation domestique et industrielle, conformément aux paramètres techniques spécifiés.

### Paramètres techniques:

Tension nominale : comme spécifié sur l'étiquette.

Courant nominal : comme spécifié sur l'étiquette.

Gamme de sections des conducteurs : comme spécifié sur l'étiquette.

Types de conducteurs : rigides (monoconducteurs), flexibles (multibrins) forgés.

Température de fonctionnement : de -20°C à +85°C.

### Précautions:

Débrancher l'installation de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux.

S'assurer que le câblage est adapté aux paramètres du bornier.

Le montage et l'installation doivent être effectués par une personne qualifiée, conformément aux règles de sécurité électrique.

Ne pas utiliser la plinthe dans des installations dépassant la puissance maximale.

Produit destiné à être utilisé dans des conditions sèches, sauf indication contraire.

### Instructions d'installation:

Préparation des fils:

Enlever l'isolation aux extrémités des câbles.

Pour les câbles flexibles, les terminer par des manchons de câble.

Insertion des fils:

Desserrer la vis de la borne dans la prise correspondante à l'aide d'un tournevis.

Insérez l'extrémité dénudée du câble dans la prise de la borne. Veillez à ce que le câble entre sur toute sa profondeur et qu'il ne reste aucun fil dénudé à l'extérieur de la borne.

Serrez la vis en utilisant le couple de serrage indiqué dans les instructions techniques (par exemple 2Nm - vérifiez la valeur dans la spécification du produit).

Vérification de la connexion:

Une fois serrés, tirez doucement sur les fils pour vous assurer qu'ils sont bien fixés.

Fixation de la plinthe:

Si la plinthe comporte des trous de fixation, fixez-la au sol à l'aide de vis ou de supports.

Fixation après l'installation:

Vérifiez qu'aucun fil ne touche d'autres parties conductrices.

Fermer le couvercle de protection (s'il fait partie de la bande) ou l'installer dans un boîtier approprié.

### Entretien et conditions d'utilisation:

Vérifier régulièrement l'état des connexions et le serrage des vis des bornes, en particulier dans les installations soumises à des vibrations.

Stocker la bande dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des produits chimiques qui peuvent endommager le matériau isolant.

Éviter l'utilisation dans des zones à haute température, à moins que le produit ne soit conçu pour de telles conditions. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche/prise, en particulier le boîtier et les bornes du câble.

Nettoyez les fiches/prises avec un chiffon sec. Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Avertissements:**

Ne pas utiliser le bornier pour des conducteurs dont la section n'est pas conforme à ses spécifications.  
Ne pas surcharger le bornier avec un courant ou une tension supérieurs aux valeurs nominales.  
Si vous constatez que le produit ou les câbles sont endommagés, cessez immédiatement de l'utiliser et remplacez les composants défectueux.  
Veillez à ce que la plinthe ne soit pas exposée à l'humidité ou à la poussière si elle n'est pas conçue pour cela.

**Fabricant :**

PAWBOL S.A.  
ul. W. Grabskiego 29,  
32-640 Zator  
Téléphone: 33 870 12 05  
email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Note: Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une installation, d'une utilisation ou d'une réparation incorrecte du produit.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Instrucciones de uso del bloque de terminales

### Informaciones generales:

El bloque de terminales eléctricos se utiliza para la conexión segura de cables eléctricos en instalaciones de baja tensión. El producto está diseñado para su uso tanto en aplicaciones domésticas como industriales, de acuerdo con los parámetros técnicos especificados.

### Datos técnicos:

Tensión nominal: la especificada en la etiqueta.

Corriente nominal: la especificada en la etiqueta.

Gama de secciones de conductores: según se especifica en la etiqueta.

Tipos de conductores: rígidos (monoconductores), flexibles (multifilares) forjados.

Temperatura de funcionamiento: de -20°C a +85°C.

### Precauciones de uso:

Desconecte la instalación de la red eléctrica antes de empezar a trabajar.

Asegúrese de que el cableado es adecuado para los parámetros de la regleta de bornes.

El montaje y la instalación deben ser realizados por una persona cualificada de acuerdo con las normas de seguridad eléctrica.

No utilice la regleta de bornes en instalaciones que superen los parámetros nominales máximos.

Este producto está diseñado para su uso en condiciones secas, a menos que se indique lo contrario.

### Instrucciones de montaje:

Preparación de los cables:

Retire el aislamiento de los extremos de los cables.

En el caso de cables flexibles, termínelos con pasacables.

Inserción de los cables:

Afloje el tornillo del terminal en la toma correspondiente con un destornillador.

Introduzca el extremo pelado del cable en la toma del terminal. Asegúrese de que el cable entra hasta el fondo y no deje ningún cable expuesto fuera del terminal.

Apriete el tornillo con el par de apriete indicado en las instrucciones técnicas (por ejemplo, 2Nm - valor a comprobar en la especificación del producto).

Comprobación de la conexión:

Una vez apretados, tire suavemente de los cables para comprobar que están bien sujetos.

Fijación del rodapié:

Si el zócalo dispone de orificios de fijación, fíjelo al suelo con tornillos o escuadras.

Fijación después de la instalación:

Compruebe que ningún cable toque otras partes conductoras.

Cierre la cubierta protectora (si forma parte del zócalo) o instálelo en un recinto adecuado.

### Mantenimiento y condiciones de uso:

Compruebe periódicamente el estado de las conexiones y el apriete de los tornillos de los bornes, especialmente en instalaciones sometidas a vibraciones.

Almacene la regleta en un lugar seco, lejos de la humedad y de productos químicos que puedan dañar el material aislante.

Evite su uso en zonas con altas temperaturas, a menos que el producto esté diseñado para su uso en tales condiciones.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Advertencias:**

No utilice el bloque de terminales para conductores con secciones transversales que no cumplan sus especificaciones.

No sobrecargue el bloque de terminales con corriente o tensión superiores a sus valores nominales. Si detecta daños en el producto o en los cables, interrumpa inmediatamente su uso y sustituya los componentes defectuosos.

Asegúrese de que el zócalo no esté expuesto a la humedad o al polvo si no está diseñado para ello.

**Fabricante:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

correo electrónico: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Nota: El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de una instalación, utilización o reparación incorrectas del producto.*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Manuale d'uso della morsettiera

### Informazioni generali:

La morsettiera elettrica è progettata per il collegamento sicuro dei cavi elettrici in impianti a bassa tensione. Il prodotto è adatto sia per uso domestico che industriale, in conformità con i parametri tecnici indicati.

### Parametri tecnici:

Tensione nominale: conforme alla specifica indicata sull'etichetta.

Corrente nominale: conforme alla specifica indicata sull'etichetta.

Gamma di sezioni dei cavi: conforme alla specifica indicata sull'etichetta.

Tipi di cavi: rigidi (monofilari), flessibili (multifilari) con terminali ad occhiello.

Temperatura di esercizio: da -20°C a +85°C.

### Precauzioni:

Prima di iniziare i lavori, scollegare l'impianto dalla fonte di alimentazione.

Verificare che i cavi siano adatti ai parametri tecnici della morsettiera.

L'installazione e il montaggio devono essere effettuati da personale qualificato, in conformità alle normative sulla sicurezza elettrica.

Non utilizzare la morsettiera in impianti che superano i parametri nominali massimi.

Il prodotto è destinato all'uso in ambienti asciutti, salvo indicazioni contrarie.

### Istruzioni di montaggio:

Preparazione dei cavi:

Rimuovere l'isolamento dalle estremità dei cavi.

Per i cavi flessibili, utilizzare terminali a occhiello per terminare i conduttori.

### Inserimento dei cavi:

Allentare la vite di serraggio nel morsetto corrispondente utilizzando un cacciavite.

Inserire l'estremità spelata del cavo nel morsetto, assicurandosi che entri completamente e che nessun filo rimanga scoperto all'esterno.

Serrare la vite utilizzando una coppia di serraggio conforme alla specifica tecnica (ad esempio, 2Nm – valore da verificare nelle specifiche del prodotto).

### Controllo del collegamento:

Dopo il serraggio, tirare delicatamente i cavi per assicurarsi che siano saldamente fissati.

### Fissaggio della morsettiera:

Se la morsettiera è dotata di fori per il montaggio, fissarla alla superficie desiderata utilizzando viti o supporti.

### Protezione dopo l'installazione:

Verificare che nessun cavo tocchi altri elementi conduttivi.

Chiudere il coperchio protettivo (se presente) o installare la morsettiera in un involucro appropriato.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Manutenzione e condizioni di utilizzo:**

Controllare regolarmente lo stato dei collegamenti e il serraggio delle viti, specialmente in installazioni soggette a vibrazioni.

Conservare la morsettiera in un luogo asciutto, lontano da umidità e agenti chimici che potrebbero danneggiare il materiale isolante.

Evitare di utilizzarla in ambienti con temperature elevate, salvo che il prodotto sia specificamente progettato per tali condizioni.

**Avvertenze:**

Non utilizzare la morsettiera con cavi che non rispettano le specifiche indicate.

Non sovraccaricare la morsettiera con correnti o tensioni superiori ai valori nominali.

In caso di danni al prodotto o ai cavi, interrompere immediatamente l'uso e sostituire i componenti difettosi.

Assicurarsi che la morsettiera non sia esposta a umidità o polvere, a meno che non sia progettata per tali condizioni.

**Produttore:**

PAWBOL S.A.

Via W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Nota: Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un montaggio, un uso o una riparazione non corretti del prodotto.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Οδηγίες χρήσης τερματικού μπλοκ.

### Γενικές πληροφορίες:

Το τερματικό μπλοκ χρησιμοποιείται για τη ασφαλή σύνδεση καλωδίων σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση τόσο σε οικιακές όσο και σε βιομηχανικές εφαρμογές, σύμφωνα με τις παρακάτω τεχνικές προδιαγραφές.

### Τεχνικές παράμετροι:

Ονομαστική τάση: σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην ετικέτα.

Ονομαστικό ρεύμα: σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην ετικέτα.

Εύρος διατομών καλωδίων: σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην ετικέτα.

Τύποι καλωδίων: σκληρά (μονοκόρματα), εύκαμπτα (πολυσύνδετα) με επένδυση.

Θερμοκρασία λειτουργίας: -20°C έως +85°C.

### Μέτρα προφύλαξης:

Πριν από την έναρξη εργασίας, αποσυνδέστε την εγκατάσταση από την πηγή τροφοδοσίας.

Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι κατάλληλα για τις παραμέτρους του τερματικού μπλοκ.

Η εγκατάσταση και η σύνδεση πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις για την ασφάλεια του ηλεκτρισμού.

Μην χρησιμοποιείτε το τερματικό μπλοκ σε εγκαταστάσεις που ξεπερνούν τις μέγιστες ονομαστικές παραμέτρους.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε ξηρές συνθήκες, εκτός αν δηλώνεται διαφορετικά.

### Οδηγίες εγκατάστασης:

Προετοιμασία καλωδίων:

Αφαιρέστε την μόνωση στις άκρες των καλωδίων.

Σε περίπτωση εύκαμπτων καλωδίων, πρέπει να τοποθετηθούν βύσματα καλωδίων στις άκρες τους.

### Εισαγωγή καλωδίων:

Χαλαρώστε την βίδα σύσφιξης στην κατάλληλη υποδοχή με κατσαβίδι.

Εισάγετε το απομονωμένο άκρο του καλωδίου στην υποδοχή του τερματικού μπλοκ. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εισέρχεται πλήρως και δεν αφήνει εκτεθειμένα σύρματα έξω από το τερματικό.

Σφίξτε τη βίδα χρησιμοποιώντας την ροπή σύσφιξης σύμφωνα με τις τεχνικές οδηγίες (π.χ. 2Nm – τιμή προς έλεγχο στην προδιαγραφή του προϊόντος).

### Έλεγχος σύνδεσης:

Μετά τη σύσφιξη, τραβήξτε ελαφρά τα καλώδια για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά στερεωμένα.

### Στερέωση του τερματικού μπλοκ:

Εάν το τερματικό μπλοκ διαθέτει οπές στερέωσης, τοποθετήστε το στο υπόστρωμα χρησιμοποιώντας βίδες ή στηρίγματα.

### Ασφάλιση μετά την εγκατάσταση:

Ελέγξτε αν κανένα καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με άλλα αγωγίμα μέρη.

Κλείστε το προστατευτικό καπάκι (εάν υπάρχει ως μέρος του τερματικού μπλοκ) ή τοποθετήστε το σε κατάλληλη θήκη.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

### Συντήρηση και συνθήκες χρήσης:

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των συνδέσεων και τη σύσφιξη των βιδών, ιδιαίτερα σε εγκαταστάσεις που υπόκεινται σε κραδασμούς.

Αποθηκεύστε το τερματικό μπλοκ σε ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία και χημικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό μόνωσης.

Αποφύγετε τη χρήση σε περιοχές με υψηλές θερμοκρασίες, εκτός εάν το προϊόν είναι σχεδιασμένο για εργασία σε αυτές τις συνθήκες.

### Προειδοποιήσεις:

Μην χρησιμοποιείτε το τερματικό μπλοκ για καλώδια με διατομές που δεν συμφωνούν με τις προδιαγραφές του.

Μην υπερφορτώνετε το τερματικό μπλοκ με ρεύμα ή τάση υψηλότερη από τις ονομαστικές τιμές.

Σε περίπτωση ανίχνευσης ζημιάς στο προϊόν ή στα καλώδια, σταματήστε αμέσως τη χρήση και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη.

Βεβαιωθείτε ότι το τερματικό μπλοκ δεν εκτίθεται σε υγρασία ή σκόνη, εάν δεν είναι κατάλληλο για αυτό.

### Κατασκευαστής:

PAWBOL S.A.

Οδός W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

τηλ. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Σημείωση:** Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη εγκατάσταση, χρήση ή επισκευή του προϊόντος.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



## Használati utasítás a csatlakozó sínhez

### Általános információk:

Az elektromos csatlakozó sín az alacsony feszültségű rendszerekben az elektromos vezetékek biztonságos összekapcsolására szolgál. A termék otthoni és ipari alkalmazásokhoz is használható, a műszaki paramétereknek megfelelően.

### Műszaki paraméterek:

Névleges feszültség: a címkén található specifikációnak megfelelően.

Névleges áram: a címkén található specifikációnak megfelelően.

Vezeték keresztmetszetének tartománya: a címkén található specifikációnak megfelelően.

Vezeték típusok: merev (egyváltozó), hajlékony (többvezetékes) szigetelt.

Működési hőmérséklet: -20°C-tól +85°C-ig.

### Óvintézkedések:

Mielőtt elkezdené a munkát, kapcsolja le az áramellátást.

Győződjön meg róla, hogy a vezetékek megfelelnek a csatlakozó sín paramétereinek.

A szerelést és telepítést csak szakképzett személy végezheti el, az elektromos biztonsági előírásoknak megfelelően.

Ne használja a csatlakozó sínt olyan rendszerekben, amelyek meghaladják a maximális névleges paramétereket.

A termék száraz környezetben használható, hacsak másként nem jelezték.

### Szerelési utasítások:

Vezetékek előkészítése:

Távolítsa el a szigetelést a vezetékek végétől.

Hajlékony vezetékek esetén kábelhüvelyeket kell használni a vezetékek végén.

### Vezetékek behelyezése:

Lazítson meg egy csavaros bilincset a megfelelő helyen csavarhúzóval.

Helyezze be a szigetelést eltávolított vezeték végét a csatlakozó helyére. Győződjön meg arról, hogy a vezeték teljesen belecsúszik, és nem hagyja kint az érintkező vezetékeket.

Húzza meg a csavart az ajánlott nyomatékkal, amelyet a termék műszaki specifikációja tartalmaz (pl. 2Nm - ezt a specifikációban ellenőrizze).

### Csatlakozás ellenőrzése:

Miután meghúzta, finoman húzza meg a vezetékeket, hogy megbizonyosodjon róla, hogy megfelelően rögzítve vannak.

### A csatlakozó sín rögzítése:

Ha a csatlakozó sínnek vannak szerelőnyílásai, rögzítse azt a felülethez csavarokkal vagy tartókkal.

### Telepítés utáni biztosítás:

Ellenőrizze, hogy egyetlen vezeték sem érintkezik más vezető elemekkel.

Zárja le a védőburkolatot (ha a csatlakozó részét képezi) vagy telepítse azt megfelelő burkolatba.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások állapotát és a csavarok meghúzottóságát, különösen azokra a telepítésekre, amelyek vibrációval vannak kitéve.

Tárolja a csatlakozó sínt száraz helyen, távol a nedvességtől és olyan vegyi anyagoktól, amelyek károsíthatják az izoláló anyagot.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

Kerülje a magas hőmérsékletű helyeken való használatát, hacsak a termék nem alkalmas ilyen környezetben történő munkavégzésre.

**Figyelmeztetések:**

Ne használja a csatlakozó sínt olyan vezetékekhez, amelyek keresztmetszete nem felel meg a termék specifikációjának.

Ne terhelje túl a csatlakozó sínt magasabb árammal vagy feszültséggel, mint a névleges értékek.

Ha sérülést észlel a terméken vagy a vezetékeken, azonnal szüntesse meg a használatot, és cserélje ki a hibás alkatrészeket.

Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó sín nem kerül nedvesség vagy por hatásának, ha nem erre lett tervezve.

**Gyártó:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Telefon: 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Figyelem:**

A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő szereléséből, használatából vagy javításából eredő károkért.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Návod na používanie svorkovnice

### Všeobecné informácie:

Elektrická svorkovnica slúži na bezpečné spájanie elektrických vodičov v nízkonapäťových inštaláciách. Produkt je určený na použitie v domácnostiach aj priemyselných aplikáciách, v súlade s uvedenými technickými parametrami.

### Technické parametre:

Menovité napätie: podľa špecifikácie na etikete.

Menovitý prúd: podľa špecifikácie na etikete.

Rozsah prierezov vodičov: podľa špecifikácie na etikete.

Typy vodičov: pevné (jednožilové), flexibilné (viacžilové) zakončené dutinkami.

Prevádzková teplota: -20°C až +85°C.

### Bezpečnostné opatrenia:

Pred začatím práce odpojte inštaláciu od zdroja napájania.

Uistite sa, že vodiče zodpovedajú parametrom svorkovnice.

Montáž a inštaláciu by mala vykonávať kvalifikovaná osoba v súlade s predpismi o bezpečnosti elektrických inštalácií.

Nepoužívajte svorkovnicu v inštaláciách, ktoré prekračujú maximálne menovité parametre.

Produkt je určený na použitie v suchých podmienkach, ak nie je uvedené inak.

### Návod na montáž:

Príprava vodičov:

Odizolujte konce vodičov.

Pri flexibilných vodičoch zakončíte konce dutinkami.

### Zapojenie vodičov:

Pomocou skrutkovača povolte skrutku svorky v príslušnom otvore.

Zasuňte odizolovaný koniec vodiča do svorky. Uistite sa, že vodič je vložený na plnú hĺbku a že žiadne drôty nevyčnievajú mimo svorky.

Uťahnite skrutku momentom utiahnutia odporúčaným v technickej špecifikácii (napr. 2Nm – hodnota podľa špecifikácie produktu).

### Kontrola spojenia:

Po utiahnutí jemne potiahnite vodiče, aby ste sa uistili, že sú správne upevnené.

### Upevnenie svorkovnice:

Ak má svorkovnica montážne otvory, upevnite ju na podklad pomocou skrutiek alebo úchytiak.

### Zabezpečenie po inštalácii:

Skontrolujte, či žiadny vodič neprichádza do kontaktu s inými vodivými prvkami.

Uzavrite ochranný kryt (ak je súčasťou svorkovnice) alebo nainštalujte svorkovnicu do vhodného krytu.

### Údržba a podmienky používania:

Pravidelne kontrolujte stav spojov a utiahnutie skrutiek svoriek, najmä v inštaláciách vystavených vibráciám.

Uchovávajte svorkovnicu na suchom mieste, mimo vlhkosti a chemikálií, ktoré by mohli poškodiť izolačný materiál.

Vyhňte sa používaniu v miestach s vysokou teplotou, pokiaľ nie je produkt určený na prácu v takýchto podmienkach.

PL

EN

DE

AT

NL

BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Upozornenia:**

Nepoužívajte svorkovnicu na vodiče s prierezmi, ktoré nezodpovedajú jej špecifikácii.

Nepreťažujte svorkovnicu prúdom alebo napätím vyšším, ako sú menovité hodnoty.

Ak zistíte poškodenie produktu alebo vodičov, okamžite prestaňte používať svorkovnicu a vymeňte chybné časti.

Uistite sa, že svorkovnica nie je vystavená vlhkosti alebo prachu, ak na to nie je prispôbená.

**Výrobca:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Upozornenie:** Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou, používaním alebo opravou produktu.*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Návod k obsluze svorkovnice

### Obecné informace:

Elektrická svorkovnice slouží k bezpečnému připojení elektrických vodičů v nízkonapětových instalacích. Výrobek je určen pro použití v domácích i průmyslových aplikacích v souladu se stanovenými technickými parametry.

### Technické parametry:

Jmenovité napětí: jak je uvedeno na etiketě.

Jmenovitý proud: jak je uvedeno na etiketě.

Rozsah průřezů vodičů: jak je uvedeno na etiketě.

Typy vodičů: tuhé (jednožilové), ohebné (vícežilové) kované.

Provozní teplota: -20 °C až +85 °C.

### Bezpečnostní opatření:

Před zahájením prací odpojte zařízení od napájení.

Ujistěte se, že elektroinstalace odpovídá parametrům svorkovnice.

Montáž a instalaci by měla provádět kvalifikovaná osoba v souladu s předpisy o elektrické bezpečnosti.

Nepoužívejte lištu v instalacích, které překračují maximální jmenovitou hodnotu.

Výrobek je určen pro použití v suchých podmínkách, pokud není uvedeno jinak.

### Pokyny k instalaci:

Příprava vodičů:

Odstraňte izolaci na koncích kabelů.

U ohebných kabelů je ukončete kabelovými dutinkami.

Vložení drátu:

Šroubovákem povolte šroub svorky v příslušné zásuvce.

Zasuňte odizolovaný konec kabelu do zásuvky svorky. Ujistěte se, že vodič vstupuje do celé hloubky a nezanechal žádné obnažené vodiče vně svorky.

Šroub utáhněte utahovacím momentem podle technických pokynů (např. 2 Nm - hodnotu je třeba ověřit ve specifikaci výrobku).

Zkontrolujte připojení:

Po utažení jemně zatáhněte za dráty, abyste se ujistili, že jsou správně připevněny.

Upevnění lišty:

Pokud má lišta montážní otvory, připevněte ji k zemi pomocí šroubů nebo držáků.

Upevnění po instalaci:

Zkontrolujte, zda se žádný vodič nedotýká jiných vodivých částí.

Uzavřete ochranný kryt (je-li součástí lišty) nebo instalujte do vhodného krytu.

### Údržba a podmínky použití:

Pravidelně kontrolujte stav spojů a utažení šroubů svorek, zejména v instalacích vystavených vibracím.

Skladujte lištu na suchém místě, mimo dosah vlhkosti a chemikálií, které by mohly poškodit izolační materiál.

Vyhňte se použití v oblastech s vysokými teplotami, pokud není výrobek pro takové podmínky určen.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Upozornění:**

Nepoužívejte svorkovnici pro vodiče s průřezem, který neodpovídá jejím specifikacím.

Nepřetěžujte svorkovnici proudem nebo napětím vyšším, než jsou jmenovité hodnoty.

Pokud zjistíte poškození výrobku nebo kabelů, okamžitě jej přestaňte používat a vadné součásti vyměňte.

Zajistěte, aby lišta nebyla vystavena vlhkosti nebo prachu, pokud k tomu není určena.

**Výrobce:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Poznámka:** Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, používání nebo opravy výrobku.

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Sadalītāja bloka lietošanas instrukcija

### Vispārīga informācija:

Elektriskais sadalītāja bloks ir paredzēts drošai elektrisko vadu savienošanai zemsprieguma instalācijās. Šis produkts ir paredzēts lietošanai gan dzīvojamās, gan rūpnieciskās instalācijās, ievērojot noteiktos tehniskos parametrus.

### Tehniskie parametri:

Nominālais spriegums: saskaņā ar marķējumu uz produkta.

Nominālā strāva: saskaņā ar marķējumu uz produkta.

Vadu šķērsgriezuma diapazons: saskaņā ar marķējumu uz produkta.

Vadu veidi: monolīts, lokans ar uzmavām.

Darba temperatūra: -20°C līdz +85°C.

### Piesardzības pasākumi:

Pirms darba uzsākšanas atvienojiet instalāciju no strāvas avota.

Pārliecinieties, ka vadi atbilst sadalītāja bloka parametriem.

Uzstādīšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēta persona, ievērojot elektroinstalāciju drošības noteikumus.

Nelietojiet sadalītāja bloku instalācijās, kuru parametri pārsniedz maksimāli pieļaujamās rādītājus.

Produkts ir paredzēts lietošanai sausos apstākļos, ja vien nav norādīts citādi.

### Uzstādīšanas instrukcija:

Vadu sagatavošana:

Noņemiet izolāciju no vadu galiem.

Elastīgiem vadiem uzlieciet uzmavas.

### Vadu ievietošana:

Izskrūvējiet sadalītāja bloka atbilstošā ligzdā esošo skrūvi, izmantojot skrūvgriezi.

Ievietojiet attīrīto vada galu sadalītāja bloka ligzdā. Pārliecinieties, ka vads ir pilnībā ievietots un neviens atklāts vada posms nepaliek ārpusē.

Pievelciet skrūvi, izmantojot ieteicamo griezes momentu (piemēram, 2Nm – pārbaudiet konkrētā produkta specifikācijās).

### Savienojuma pārbaude:

Pēc pievilkšanas viegli pavelciet vadus, lai pārliecinātos, ka tie ir droši savienoti.

### Sadalītāja bloka uzstādīšana:

Ja sadalītāja blokam ir montāžas caurumi, nostipriniet to pie virsmas, izmantojot skrūves vai stiprinājumus.

### Pārbaudiet pirms ieslēgšanas:

Pārliecinieties, ka neviens vads nepieskaras citiem vadošiem elementiem.

Aizveriet aizsargpārsegu (ja tas ir sadalītāja bloka daļa) vai ievietojiet to atbilstošā korpusā.

### Apkope un ekspluatācijas apstākļi:

Regulāri pārbaudiet savienojumu stāvokli un skrūvju pievilkšanas ciešumu, īpaši instalācijās, kas ir pakļautas vibrācijām.

Glabājiet sadalītāja bloku sausā vietā, prom no mitruma un ķīmiskām vielām, kas var bojāt izolācijas materiālu.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

Izvairieties no lietošanas augstas temperatūras apstākļos, ja vien produkts nav īpaši paredzēts šādiem apstākļiem.

**Brīdinājumi:**

Nelietojiet sadalītāja bloku vadiem, kuru šķērsriezums neatbilst tā specifikācijām.

Nepārslogojiet sadalītāja bloku ar strāvu vai spriegumu, kas pārsniedz nominālos rādītājus.

Ja tiek konstatēti bojājumi produktam vai vadiem, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un nomainiet bojātās sastāvdaļas.

Pārliecinieties, ka sadalītāja bloks nav pakļauts mitruma vai putekļu ietekmei, ja tas nav paredzēts šādiem apstākļiem.

**Ražotājs:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tālrunis: +48 33 870 12 05

E-pasts: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Piezīme:** Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, lietošanas vai produkta remonta rezultātā.*

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



## Gnybtų bloko naudojimo instrukcijos

### Bendra informacija:

Elektros gnybtų blokas naudojamas saugiam elektros laidų prijungimui. žemos įtampos įrenginiuose. Gaminys skirtas naudoti tiek buityje, tiek pramonėje pagal nurodytus techninius parametrus.

### Techniniai parametrai:

Vardinė įtampa: kaip nurodyta etiketėje.

Vardinė srovė: kaip nurodyta etiketėje.

Kabelio skerspjuvio diapazonas: kaip nurodyta etiketėje.

Laidininkų tipai: standūs (viengysliai), lankstūs (daugiagysliai), padirbti.

Darbinė temperatūra: nuo -20 °C iki +85 °C.

### Atsargumo priemonės:

Prieš pradėdami darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros energijos šaltinio.

Įsitikinkite, kad laidininkai atitinka gnybtų bloko parametrus.

Surinkimą ir montavimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo pagal elektros saugos taisykles.

Nenaudokite gnybtų bloko įrenginiuose, kuriuose viršijami didžiausi vardiniai parametrai.

Jei nenurodyta kitaip, šis gaminys skirtas naudoti sausomis sąlygomis.

### Montavimo instrukcijos:

Laidų paruošimas:

Nuimkite izoliaciją nuo laidų galų.

Lanksčius kabelius užbaigkite kabelių movomis.

Kabelių įkišimas:

Atsuktuvu atlaisvinkite gnybtų varžtą atitinkamame lizde.

Įkiškite nuimtą kabelio galą į gnybtų lizdą. Įsitikinkite, kad kabelis patenka į iki galo ir kad neliktų atvirų laidų už gnybto ribų.

Užveržkite varžtą, naudodami pagal technines instrukcijas nustatytą veržimo momentą (pvz., 2 Nm - vertė turi būti patikrinta gaminio specifikacijoje).

Sujungimo tikrinimas:

Įtempę švelniai patraukite laidus, kad įsitikintumėte, jog jie tinkamai pritvirtinti.

Grindjuostės tvirtinimas:

Jei grindjuostė turi tvirtinimo angas, pritvirtinkite ją prie grindų varžtais arba laikikliais.

Tvirtinimas po montavimo:

Patikrinkite, ar joks laidas neliečia kitų laidžių dalių.

Uždarykite apsauginį dangtelį (jei jis yra grindjuostės dalis) arba sumontuokite tinkamame korpuse.

### Priežiūra ir naudojimo sąlygos:

Reguliariai tikrinkite jungčių būklę ir gnybtų varžtų sandarumą, ypač įrenginiuose, kuriuose veikia vibracija.

Laikykite juostelę sausoje vietoje, atokiau nuo drėgmės ir cheminių medžiagų, galinčių pažeisti izoliacinę medžiagą.

Venkite naudoti aukštos temperatūros patalpose, išskyrus atvejus, kai gaminys yra suprojektuotas skirtas naudoti tokiomis sąlygomis.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Įspėjimai:**

Nenaudokite gnybtų bloko laidininkams, kurių skerspjuvis neatitinka jo specifikacijų.

Neperkraukite gnybtų bloko didesne nei vardinė srovė ar įtampa.

Pastebėję gaminio arba laidų pažeidimus, nedelsdami nutraukite naudojimą ir pakeiskite sugedusius komponentus.

Užtikrinkite, kad grindjuostė nebūtų veikiamą drėgmės ar dulkių, jei ji tam nepritaikyta.

**Producent:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Pastaba:** Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo gaminio montavimo, naudojimo ar remonto.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Klemmliistu kasutusjuhend

### Üldteave:

Elektriline klemmliist on ette nähtud juhtmete turvaliseks ühendamiseks madalpingesüsteemides. Toode sobib kasutamiseks nii kodustes kui ka tööstuslikes rakendustes, vastavalt tehnilistele parameetritele.

### Tehnilised andmed:

**Nimipinge:** vastavalt sildil toodud spetsifikatsioonile.

**Nimivool:** vastavalt sildil toodud spetsifikatsioonile.

**Juhtmete ristlõike vahemik:** vastavalt sildil toodud spetsifikatsioonile.

**Juhtmetüübid:** jäigad (üheharulised), painduvad (mitmeharulised) koos kaablikingadega.

**Töötemperatuur:** -20°C kuni +85°C.

### Ettevaatusabinõud:

Enne töö alustamist lülitage süsteem vooluvõrgust välja.

Veenduge, et kasutatavad juhtmed vastavad klemmliistu parameetritele.

Paigaldamise ja ühendamise peab teostama kvalifitseeritud isik, järgides elektriohutuse eeskirju.

Ärge kasutage klemmliistu süsteemides, mis ületavad maksimaalseid nimiparameetreid.

Toode on ette nähtud kasutamiseks kuivades tingimustes, välja arvatud juhul, kui on märgitud teisiti.

### Paigaldusjuhend:

#### Juhtmete ettevalmistamine:

Eemaldage juhtmete isolatsioon otstest.

Painduvate juhtmete puhul kasutage kaablikingasid.

#### Juhtmete ühendamine:

Keerake sobivas klemmipesas olev kruvi lahti kruvikeerajaga.

Sisestage juhtme paljas ots klemmipesasse. Veenduge, et juhe ulatub täielikult sügavusele ja et paljad juhtmed ei ulatu väljapoole klemmi.

Pingutage kruvi, kasutades pingutusmomenti vastavalt tehnilistele juhistele (nt 2Nm – täpsustage toote spetsifikatsioonist).

#### Ühenduse kontroll:

Pärast kruvi pingutamist tõmmake juhtmeid õrnalt, et veenduda nende õiges kinnituses.

#### Klemmliistu kinnitamine:

Kui klemmliistul on kinnituseks avad, paigaldage see kruvide või klambrite abil alusele.

#### Paigaldamise lõppkontroll:

Veenduge, et ükski juhe ei puutu kokku teiste juhtivate elementidega.

Sulgege kaitsekate (kui see on toote osa) või paigaldage liist sobivasse ümbrisesse.

#### Hooldus ja kasutustingimused:

Kontrollige regulaarselt ühenduste ja kruvide kinnitust, eriti vibratsioonidele avatud paigaldistes.

Hoidke klemmliistu kuivas kohas, eemal niiskusest ja kemikaalidest, mis võivad kahjustada isolatsioonimaterjali.

Vältige kasutamist kõrge temperatuuriga kohtades, välja arvatud juhul, kui toode on sellistes tingimustes töötamiseks ette nähtud.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Hoiatused:**

Ärge kasutage klemmliistu juhtmetega, mille ristlõige ei vasta toote spetsifikatsioonile. Ärge koormake klemmliistu voolu ega pingega, mis ületavad nimiväärtusi.

Kui avastate tootel või juhtmetel kahjustusi, lõpetage kohe kasutamine ja asendage kahjustatud osad. Veenduge, et klemmliistu ei satuks kokku niiskuse ega tolmuga, kui see pole selleks ette nähtud.

**Tootja:****PAWBOL S.A.**

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. 33 870 12 05

E-post: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Märkus:** Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad toote ebaõigest paigaldusest, kasutamisest või parandamisest.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Navodila za uporabo sponke za žice

### Splošne informacije:

Električna sponka za žice je namenjena varnemu povezovanju električnih žic v nizkonapetostnih instalacijah. Izdelek je primeren za uporabo v domačih in industrijskih okoljih, v skladu z navedenimi tehničnimi parametri.

### Tehnična specifikacija:

Nazivna napetost: v skladu z navedbami na etiketi.

Nazivni tok: v skladu z navedbami na etiketi.

Obseg presekov žic: v skladu z navedbami na etiketi.

Vrste žic: trde (enojne žice), fleksibilne (večžične) prevlečene žice.

Delovna temperatura: -20°C do +85°C.

### Opozorila:

Pred začetkom dela izklopite napajanje v instalaciji.

Preverite, ali so žice primerne za tehnične parametre sponke za žice.

Montažo in instalacijo naj izvede usposobljena oseba v skladu z varnostnimi predpisi za električne instalacije.

Ne uporabljajte sponke v instalacijah, ki presegajo maksimalne nazivne parametre.

Izdelek je namenjen za uporabo v suhih pogojih, razen če ni označeno drugače.

### Navodila za montažo:

Priprava žic:

Odstranite izolacijo na koncih žic.

Za fleksibilne žice uporabite kablske slepke na koncih.

Vstavitev žic:

Sprostite vijak sponke v ustreznem režnju s pomočjo izvijača.

Vstavite odizolirani konec žice v režnjo sponke. Prepričajte se, da žica vstopi do polne globine in da ni vidnih odsekov žic zunaj sponke.

Zategnite vijak z momentom, ki je skladen z navodili za montažo (npr. 2Nm – vrednost preverite v specifikaciji izdelka).

### Preverjanje povezave:

Po zategovanju nežno potegnite za žice, da se prepričate, da so pravilno pritrjene.

Namestitev sponke:

Če ima sponka montažne luknje, jo pritrdite na podlago z vijaki ali nosilci.

Zaščita po montaži:

Preverite, da nobena žica ne pride v stik z drugimi prevodnimi deli.

Zaprte zaščitno pokrovko (če je del sponke) ali jo namestite v ustrezno ohišje.

### Vzdrževanje in pogoji uporabe:

Redno preverjajte stanje povezav in zategnjenost vijakov sponke, še posebej v instalacijah, ki so izpostavljene vibracijam.

Shranjujte sponko na suhem, stran od vlage in kemikalij, ki bi lahko poškodovale izolacijski material.

Izogibajte se uporabi v vročih okoljih, razen če izdelek ni zasnovan za delo v takih pogojih.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Opozorila:**

Ne uporabljajte sponke za žice z žicami, katerih preseki niso v skladu s specifikacijo sponke.

Ne preobremenjujte sponke z tokom ali napetostjo, ki presega nazivna vrednost.

Če zaznate poškodbe izdelka ali žic, takoj prekinite uporabo in zamenjajte poškodovane dele.

Preverite, da sponka ni izpostavljena vlagi ali prahu, če ni zasnovana za to.

**Proizvajalec:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Opomba:** Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže, uporabe ali popravila izdelka.

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Инструкция за експлоатация на клемната кутия

### Обща информация:

Електрическата клемна кутия служи за безопасно свързване на електрически проводници в инсталации с ниско напрежение. Продуктът е предназначен както за домашна, така и за индустриална употреба, съобразно посочените технически параметри.

### Технически параметри:

Номинално напрежение: съгласно спецификацията на етикета.

Номинален ток: съгласно спецификацията на етикета.

Обхват на сеченията на проводниците: съгласно спецификацията на етикета.

Типове проводници: твърди (едножилни), гъвкави (многожилни) с обвивка.

Работна температура: от -20°C до +85°C.

### Предпазни мерки:

Преди започване на работа изключете инсталацията от захранването.

Уверете се, че проводниците са подходящи за параметрите на клемната кутия.

Монтажът и инсталацията трябва да се извършват от квалифицирано лице, съобразно с изискванията за електрическа безопасност.

Не използвайте клемната кутия в инсталации, които надвишават максималните номинални параметри.

Продуктът е предназначен за употреба в сухи условия, освен ако не е посочено друго.

### Инструкция за монтаж:

Подготовка на проводниците:

Премахнете izolацията от краищата на проводниците.

За гъвкави проводници трябва да се използват кабелни накрайници.

### Въвеждане на проводниците:

Отвийте винта на клемата с помощта на отвертка.

Вкарайте отизираните краища на проводниците в клемата. Уверете се, че проводникът е поставен на пълната дълбочина и няма открити жици извън клемата.

Затегнете винта, като използвате момента на затягане, указан в техническата инструкция (например 2Nm – стойност за проверка в спецификацията на продукта).

### Проверка на свързването:

След затягане на винта леко издърпайте проводниците, за да се уверите, че са правилно закрепени.

### Монтиране на клемната кутия:

Ако кутията има монтажни отвори, прикрепете я към основата с винтове или скоби.

### Заклучване след инсталацията:

Проверете дали нито един проводник не е в контакт с други проводящи елементи.

Затворете защитния капак (ако е част от кутията) или монтирайте в подходяща кутия.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Поддръжка и условия на употреба:**

Редовно проверявайте състоянието на връзките и затягането на винтовете на клемите, особено в инсталации, подложени на вибрации.

Съхранявайте клемната кутия на сухо място, далеч от влага и химикали, които могат да повредят изолационния материал.

Избягвайте употреба на места с висока температура, освен ако продуктът не е предназначен за работа в такива условия.

**Предупреждения:**

Не използвайте клемната кутия за проводници с сечения, които не съответстват на нейната спецификация.

Не претоварвайте кутията с ток или напрежение, надвишаващи номиналните стойности.

При откритие на повреда на продукта или проводниците, незабавно прекратете употребата и заменете дефектните елементи.

Уверете се, че кутията не е изложена на влага или прах, ако не е предназначена за това.

**Производител:**

PAWBOL S.A.

ул. В. Грабски 29,

32-640 Затор

тел. 33 870 12 05

имейл: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Забележка:**

Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилен монтаж, употреба или ремонт на продукта.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



## Upute za uporabu električne priključne trake

### Opće informacije:

Električna priključna traka služi za sigurno spajanje električnih vodiča u instalacijama niskog napona. Proizvod je namijenjen za korištenje u kućnim i industrijskim primjenama, u skladu s navedenim tehničkim parametrima.

### Tehnički podaci:

Nominalni napon: prema specifikaciji na naljepnici.  
Nominalna struja: prema specifikaciji na naljepnici.  
Raspon presjeka vodiča: prema specifikaciji na naljepnici.  
Tipovi vodiča: kruti (jednožilni), fleksibilni (višežični) s okovima.  
Radna temperatura: -20°C do +85°C.

### Mjere opreza:

Prije početka rada isključite instalaciju iz izvora napajanja.  
Provjerite jesu li vodiči odgovarajući za parametre priključne trake.  
Montažu i instalaciju treba obaviti kvalificirana osoba, u skladu s propisima o električnoj sigurnosti.  
Ne koristite priključnu traku u instalacijama koje premašuju maksimalne nominalne parametre.  
Proizvod je namijenjen za korištenje u suhim uvjetima, osim ako nije drugačije označeno.

### Upute za montažu:

Priprema vodiča:  
Uklonite izolaciju s krajeva vodiča.  
Za fleksibilne vodiče, završite ih kablskim očnicima.

### Uvođenje vodiča:

Otpustite stezni vijak u odgovarajućem utoru pomoću odvijača.  
Umetnite odizolirani kraj vodiča u stezni utor. Provjerite da vodič ulazi do punog dna i da ne ostavlja izložene žice izvan steznog utora.  
Zategnite vijak koristeći moment zatezanja prema tehničkim uputama (npr. 2 Nm – vrijednost za provjeru u specifikaciji proizvoda).

### Kontrola spajanja:

Nakon zatezanja, nježno povucite za vodiče kako biste se uvjerali da su ispravno pričvršćeni.

### Montiranje priključne trake:

Ako priključna traka ima montažne rupe, pričvrstite je na podlogu pomoću vijaka ili nosača.

### Zaštita nakon instalacije:

Provjerite da niti jedan vodič ne dodiruje druge vodljive elemente.  
Zatvorite zaštitni poklopac (ako je dio trake) ili instalirajte u odgovarajući kućište.

### Održavanje i uvjeti uporabe:

Redovito provjeravajte stanje spojeva i zatezanje steznih vijaka, osobito u instalacijama izloženim vibracijama.  
Skladištite priključnu traku na suhom mjestu, daleko od vlage i kemikalija koje mogu oštetiti izolacijski materijal.  
Izbjegavajte korištenje u prostorima s visokim temperaturama, osim ako proizvod nije namijenjen za rad u takvim uvjetima.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Upozorenja:**

Nemojte koristiti priključnu traku za vodiče koji ne odgovaraju specifikacijama proizvoda.

Nemojte preopterećivati traku strujom ili naponom većim od nominalnih vrijednosti.

U slučaju otkrivanja oštećenja proizvoda ili vodiča, odmah prekinite upotrebu i zamijenite oštećene dijelove.

Osigurajte da traka nije izložena vlazi ili prašini ako nije predviđena za takve uvjete.

**Proizvođač:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel: +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Napomena:** Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnim montažama, uporabom ili popravkom proizvoda.*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Instrucțiuni de utilizare pentru bara de terminale

### Informații generale:

Bara de terminale electrică este utilizată pentru conectarea sigură a firelor electrice în instalațiile de tensiune joasă. Produsul este destinat atât pentru utilizare în scopuri casnice, cât și industriale, conform parametrilor tehnici specificați.

### Specificații tehnice:

Tensiune nominală: conform specificațiilor de pe etichetă.

Curent nominal: conform specificațiilor de pe etichetă.

Gama secțiunilor firelor: conform specificațiilor de pe etichetă.

Tipuri de fire: rigide (unifilare), flexibile (multifilare) cu știfturi.

Temperatura de funcționare: -20°C până la +85°C.

### Măsuri de precauție:

Înainte de a începe lucrul, deconectați instalația de la sursa de alimentare.

Asigurați-vă că firele sunt corespunzătoare pentru parametrii barei de terminale.

Montajul și instalarea trebuie să fie efectuate de o persoană calificată, conform reglementărilor de siguranță electrică.

Nu utilizați bara de terminale în instalații care depășesc parametrii nominali maxim.

Produsul este destinat utilizării în condiții de uscat, cu excepția cazului în care este specificat altfel.

### Instrucțiuni de montaj:

Pregătirea firelor:

Îndepărtați izolația de la capetele firelor.

Pentru firele flexibile, terminați-le cu mufele de cablu.

### Introducerea firelor:

Slăbiți șurubul de fixare în gaura corespunzătoare utilizând o șurubelniță.

Introduceți capătul izolat al firului în gaura terminalului. Asigurați-vă că firul intră complet și nu lasă fire expuse în afară de terminal.

Strângeți șurubul, utilizând cuplul de strângere conform instrucțiunilor tehnice (de exemplu, 2Nm – valoare ce poate fi verificată în specificațiile produsului).

### Verificarea conexiunii:

După strângerea șurubului, trageți ușor de fire pentru a vă asigura că sunt fixate corect.

### Fixarea barei de terminale:

Dacă bara de terminale are găuri de montaj, fixați-o pe suport cu șuruburi sau suporturi.

### Siguranta după instalare:

Verificați dacă niciun fir nu atinge alte elemente conductoare.

Închideți capacul de protecție (dacă este parte a barei de terminale) sau instalați-l într-o carcasă adecvată.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Întreținere și condiții de utilizare:**

Verificați periodic starea conexiunilor și strângerea șuruburilor de fixare, în special în instalațiile expuse la vibrații.

Depozitați bara de terminale într-un loc uscat, departe de umezeală și substanțe chimice care ar putea deteriora materialul izolant.

Evitați utilizarea în locuri cu temperaturi ridicate, cu excepția cazului în care produsul este destinat pentru lucrul în astfel de condiții.

**Avertismente:**

Nu utilizați bara de terminale pentru fire cu secțiuni care nu corespund specificațiilor acestora.

Nu suprasolicitați bara cu curent sau tensiune mai mare decât valorile nominale.

În cazul în care se detectează defecte ale produsului sau ale firelor, opriți imediat utilizarea și înlocuiți piesele defecte.

Asigurați-vă că bara nu este expusă la umiditate sau praf, dacă nu este concepută pentru acest tip de protecție.

**Producător:**

PAWBOL S.A.

Str. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel: 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Atenție:** Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de montajul, utilizarea sau repararea incorectă a produsului.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO